

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour l'exercice 1958.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre du Commerce Extérieur et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1958 afférentes au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 713 959 000 francs.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1958.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1958 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend die de som van 713 959 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achterevolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden,

comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 10 000 francs.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 4.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 73 500 000 francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1959, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1958.

Art. 5.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 53 000 000 de francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1959, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1958.

Art. 6.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1959 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 4 et 5 ci-dessus.

Art. 7.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulp gelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitelandse Handel opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Deze geldvoorschotten mogen de uitgaven dragen die ten hoogste 10 000 frank belopen.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 4.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 73 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1959 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1958 nog niet waren aangewend.

Art. 5.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 53 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1959 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1958 nog niet waren benut.

Art. 6.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1959 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 4 en 5 hierboven.

Art. 7.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drievoudig exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1957.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Étrangères,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

V. LAROCK.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1958 — <i>Dienstjaar 1958</i>	
		Montant des crédits par lettera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per lettera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre des Affaires Étrangères	475	
	2. du Ministre du Commerce Extérieur	425	
			900
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires Étrangères	1 300	
	2. du Ministre du Commerce Extérieur	1 000	
			2 300
3	Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service, les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service Extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	49 344	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	379 592	
			428 936
4 et 5		
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'État. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses d'exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	220	
	2. Postes à l'étranger	500	
			720
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'État		1 000
8	Allocations et dépenses de service social		437
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêt.)		
	Total pour le § 1		434 293 =====
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Bau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transport. — Loyer. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	143	
	2. Administration centrale	6 000	
	3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage)	39 000	
			45 143

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (En milliers de fr.) — <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1957</i> (In duizendtallen fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1956 (En milliers de fr.) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956</i> (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Jaarwedde en representatiekosten van :	1
475	475	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
425	425	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	2
1 200	961	1. van de Minister van Buitenlandse Zaken.	
910	856	2. van de Minister van Buitenlandse Handel.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijke personeel in dienst door werkongeval getroffen, van de postvergoedingen, vergoedingen voor amtswaarnemingen, voor installatie, enz., van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde agenten en van de uitgaven van vroegere dienstjaren) :	3
48 107	45 788	1. Hoofdbestuur.	
361 259	339 718	2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	6
220	215	1. Hoofdbestuur.	
500	482	2. Posten in het buitenland.	
1 000	915	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel	7
500	490	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, titel II, hoofdstuk III, gebracht worden te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
414 596	390 325	Totaal voor § 1.	
=====	=====		
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
143	148	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
6 420	5 625	2. Hoofdbestuur.	
37 950	38 160	3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de verwarmingskosten).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1958 — <i>Dienstjaar 1958</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.)
		<i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	<i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien :	/	
	1. Hôtels ministériels	238	
	2. Administration centrale	4 000	
	3. Postes à l'étranger :		
	1° Dépenses d'entretien, etc. (<i>y compris les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes</i>)	7 000	
	2° Achat de mobilier et de matériel. — Travaux	9 500	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (<i>y compris les frais d'impression, reliures et fournitures</i>)	2 375	
			23 113
11	Publications effectuées par le Département		»
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F. :		
	1. Combustibles solide et liquide (<i>y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés</i>)	755	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	2 000	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	125	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	500	
	5. Habillement	100	
	6. Produits d'entretien.	95	
			3 575
13	Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :		
	1. des Ministres et des Cabinets (<i>y compris les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres</i>)	350	
	2. de l'Administration centrale	125	
	3. des postes à l'étranger	475	
			950
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	2 900	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	17 100	
	3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (<i>y compris les frais de fonctionnement de celles-ci</i>). — Missions diverses	7 000	
			27 000
15	Dépenses de formation professionnelle		175
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		100
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget (les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	50	
	2. Postes à l'étranger. — Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (<i>y compris les dépenses de 1940 à 1957 des postes à l'étranger</i>)	3 500	
			3 550
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		100
19	Autres dépenses exceptionnelles		»
	Total pour le § 2		103 706
	Total pour le chapitre I		537 999

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1957 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten :	10
238	221	1. Ministeriële hotels.	
3 846	4 090	2. Hoofdbestuur.	
		3. Posten in het buitenland :	
6 650	14 483	1° Onderhoudsuitgaven, enz. (met inbegrip van bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen).	
8 550		2° aankoop van meubilair en materieel werken.	
2 375	2 100	4. Voorlichting, documentatie en culturele uitbreiding (met inbegrip van kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	
»	»	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B. :	12
665	659	1. Vaste en vloeibare brandstoffen (met inbegrip van de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	
3 875	3 412	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
123	130	3. Bureau machines, aanschaffen, huren.	
500	1 109	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
76	60	5. Kleding.	
95	56	6. Onderhoudsproducten.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :	13
280	310	1. van de Ministers en van de Kabinetten (met inbegrip van de gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers).	
76	46	2. van het Hoofdbestuur.	
475	640	3. van de posten in het buitenland.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
2 900	2 761	1. Hoofdbestuur.	
17 100	17 997	2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
9 375	10 450	3. Internationale organismen. — Allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van deze laatste). — Allerhande opdrachten.	
150	94	Uitgaven voor beroepsscholing	15
190	19	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
47	50	1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld (de uitgaven van deze aard worden in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
3 500	1 743	2. Posten in het buitenland. — Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1957 van de posten in het buitenland).	
182	250	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
»	»	Andere uitzonderingsuitgaven	19
105 781	104 613	Totaal voor § 2.	
520 377	494 938	Totaal voor hoofdstuk I.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1958 — <i>Dienstjaar 1958</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.)
		— <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	45 500	
	2. Fonds du Commerce Extérieur	10 000	
	3. Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office Belge du Commerce Extérieur	3 525	59 025
21 à 23		
24	Subventions diverses :		
	<i>Contributions de la Belgique à des organismes internationaux :</i>		
	1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage	40	
	2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique.	4	
	3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs Douaniers.	300	
	4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	700	
	5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies	24 800	
	6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (BENELUX)	10 000	
	7. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce	722	
	8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe	4 300	
	9. Quote-part au budget de l'Union de l'Europe Occidentale	6 150	
	10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord	7 000	
	11. Quote-part au budget administratif du Comité Intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe	3 300	
	12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière	510	
	13. Quote-part auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique	10 500	
	14. Quote-part à l'« International Wheat Council »	175	
	15. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe	200	
	16. Contribution à la Conférence des Ministres des Transports	175	
	17. Quote-part au budget du Conseil International du Sucre	80	
	18. Quote-part dans les dépenses de la Conférence de La Haye de Droit International Privé	150	
	19. Quote-part dans les frais du Conseil International de l'Étain	105	
	20. Quote-part dans les frais d'organisation du Marché Commun	1	
			69 212
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	575	
	2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :		
	1° Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc. belges se rendant ou étant à l'étranger	90	
	2° Subventions à des publications d'intérêt général	200	
	3° Subventions diverses à accorder éventuellement	150	
	3. Subsidés à des organismes ou associations internationales	1 215	
	4. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés	21 875	
	5. Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1 000	
	6. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance	6 750	
	7. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés	8 250	
	8. Aide aux réfugiés hongrois (<i>pour mémoire</i>)	»	
			40 105
	Total pour le chapitre II		168 342

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (En milliers de fr.) — Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1957 (In duizendtallen fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1956 (En milliers de fr.) — Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	20
45 500	39 425	1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.	
28 000	»	2. Fonds van Buitenlandse Handel.	
»	»	3. Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst van Buitenlandse Handel.	21 tot 23
		
		Diverse toelagen :	24
		<i>Bijdragen van België tot internationale organismen :</i>	
38	38	1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.	
4	4	2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.	
299	299	3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.	
730	646	4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart.	
24 500	29 074	5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties.	
7 260	6 648	6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (BENELUX).	
723	651	7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.	
3 776	3 772	8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.	
5 500	4 541	9. Aandeel in de begroting van de West-Europese Unie.	
6 540	5 186	10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag.	
6 658	6 665	11. Aandeel in de administratieve begroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing.	
513	508	12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking.	
8 750	7 699	13. Aandeel bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking.	
173	168	14. Aandeel bij de « International Wheat Council ».	
200	200	15. E.O.E.S.-Fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa.	
113	132	16. Bijdrage aan de Conferentie der Ministers van Verkeerswezen.	
85	»	17. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad van de Suikers.	
150	137	18. Aandeel in de uitgaven van de Conferentie te Den Haag van het Internationaal Privaat Recht.	
115	111	19. Aandeel in de kosten van de Internationale Raad van het Tin.	
»	»	20. Aandeel in de organisatiekosten van de Gemeenschappelijke Markt.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
575	470	1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	
90	63	2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele uitbreiding :	
200	»	1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., welke zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	
150	68	2° Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang.	
1 245	1 104	3° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	
21 875	21 875	3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.	
1 000	1 500	4. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan onvoldoend ontwikkelde landen.	
6 750	6 750	5. Aandeel in de actie der Verenigde Naties ten voordele van de arabische vluchtelingen van Palestina.	
10 000	10 000	6. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.	
»	10 000	7. Toelagen bestemd voor instellingen welke de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	
		8. Hulp aan Hongaarse vluchtelingen.	
181 512	157 734	Totaal voor hoofdstuk II.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1958.
TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1958 — <i>Dienstjaar 1958</i>	
		Montant des crédits par lettera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per lettera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	Travaux courants :		
	1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	300	
27		
	Total pour le chapitre III		300 =====
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement	300	
	2. Fonds secrets	300	
	3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	1 000	
	4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger	1 500	
	5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service	30	
			3 130
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.	500	
	2. Dépenses résultant de la participation du Ministère du Commerce Extérieur à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958	600	
	(Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'associations sans but lucratif constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition.) (Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1958 pourra être reporté à l'exercice 1959 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)		
	3. Quote-part dans les frais d'érection d'un pavillon de Benelux à l'Exposition de Bruxelles ...	838	
	4. Dépenses résultant du programme spécial d'information pour l'expansion commerciale aux Etats-Unis	2 250	
			4 188
	Total pour le chapitre IV		7 318
	Total pour le titre I : Dépenses ordinaires		713 959 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

<p>Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (En milliers de fr.)</p> <p>—</p> <p>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1957 (In duizendtallen fr.)</p>	<p>Dépenses probables de l'exercice 1956 (En milliers de fr.)</p> <p>—</p> <p>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)</p>	<p>AANWIJZING</p> <p>VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN</p>	<p>Artikelen</p>
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	
180	129	1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijks-grenspalen.	26
		27
180	129	Totaal voor hoofdstuk III.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	
300	171	1. Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.	
300	300	2. Geheime fondsen.	
360	216	3. Aankoop van ere tekens voor ridderorden.	
1 200	1 199	4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.	
35	14	5. Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 Juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienstplicht.	
		Uitzonderingsuitgaven :	28
50	1 250	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	
800	100	2. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Buitenlandse Handel aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958. (Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkost van de te dien einde opgerichte verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben.) (Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1958 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1959 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.)	
1 676	»	3. Aandeel in de kosten voor het oprichten van een paviljoen Benelux gedurende de Tentoonstelling te Brussel.	
»	»	4. Uitgaven voortspruitend uit het speciaal inlichtingsprogramma voor handelsuitbreiding in de Verenigde Staten.	
4 721	3 250	Totaal voor hoofdstuk IV.	
706 790	656 051	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven.	
=====	=====		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Évaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>		
		Primitif <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour l'exercice 1957 <i>Totale vastleggings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE II. CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.					
404 (de 1956)	Subventions pour versement de fonds de contre-partie lors de l'octroi d'assistance technique (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	—
404bis (de 1956)	Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement de l'Union de l'Europe occidentale (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	—
57-402	Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur et d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des services extérieurs (<i>pour mémoire</i>).	—	—	—	—	—
57-402bis	Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement de l'Organisation des Nations-Unies (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	—
57-402ter	Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement du Secrétariat général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre II.					—

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

		Crédits de paiement — Betalingkredieten				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafon	Dépenses ordonnancées en 1956 et antérieurement — In 1956 en vroeger geor- donnanceerde uitgaven	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957 — Totale betalings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957	Paiements nouveau autorisés par la présente loi — Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet	Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafon			
8	9	10	11	12	13	14	
					HOOFDSTUK II. KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.		
—	—	50	—	—	Toelagen voor het storten van tegen- waardefondsen bij het verlenen van tech- nische bijstand (<i>pro memorie</i>).	404 (van 1956)	
—	—	420	—	—	Aandeel van België in het bedrijfsfonds van de West-Europese Unie (<i>pro me- morie</i>).	404bis (van 1956)	
—	—	4 000	—	—	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkost van de agenten van de buitendienst vereffend worden en, ander- zijds, der uitgaven voor dringende op- drachten aan agenten van het Hoofd- bestuur en van de buitendienst opgelegd (<i>pro memorie</i>).	57-402	
—	—	174	—	—	Aandeel van België in het bedrijfsfonds van de Organisatie der Verenigde Naties (<i>pro memorie</i>).	57-402bis	
—	—	1 700	—	—	Aandeel van België in het bedrijfsfonds van het Algemeen Secretariaat van de Douane-overeenkomst tussen België, Lu- xemburg en Nederland (Benelux) (<i>pro memorie</i>).	57-402ter	
			—		Totalen voor hoofdstuk II.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Évaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>		
		Primitif — <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement — <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour l'exercice 1957 — <i>Totale vastleggings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi — <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE IV. CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.					
	A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.					
	§ 1. <i>Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.</i>					
58-441	Quatrième tranche dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. ...	9 500	7 774	3 101	4 774	3 000
58-442	Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs	88 851	236 499	83 148	82 851	70 500
	Totaux pour le chapitre IV.					73 500
	Totaux pour le titre II — Dépenses extraordinaires					73 500

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Étrangères,
V. LAROCK.

Le Ministre du Commerce Extérieur,
H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,
H. LIEBAERT.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

		Crédits de paiement — Betalingkredieten				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafon	Dépenses ordonnées en 1956 et antérieurement — In 1956 en vroeger geor- donnanceerde uitgaven	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957 — Totale betaling- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957	Paiements nouveaux autorisés par la présente loi — Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet	Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafon	13		
8	9	10	11	12			
					HOOFDSTUK IV. KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.		
					A. — NIEUWE BELEGGINGEN.		
					§ 1. <i>Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.</i>		
10 875	3 101	4 783	3 000	10 884	Vierde schijf in de bouwkosten van het gebouw der N.A.T.O.	58-441	
					Aankoop, bouwen, inrichting en meubile- ring van gebouwen voor de ambassaden, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.	58-442	
236 499	65 137	86 432	50 000	201 569			
			53 000		Totalen voor hoofdstuk IV.		
			53 000		Totalen voor titel II — Buitengewone uitgaven.		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1957.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
V. LAROCK.

De Minister van Buitenlandse Handel,
H. FAYAT.

De Minister van Financiën,
H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1-1. — Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires Étrangères.

Crédit sollicité : 475 000 francs.

Art. 1-2. — Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

1. Du Ministre des Affaires Étrangères.

Crédit sollicité : 1 300 000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1957.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1-1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 475 000 frank.

Art. 1-2. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging van de Ministers.

Art. 2. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Cabinet.*

1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 1 300 000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1957.

F O N C T I O N S — F U N C T I E N	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> fr.	—	57 600	57 600
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	43 200	43 200
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28 800	28 800
1 Conseiller de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseur</i>	255 000	—	255 000
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i>	132 000	—	132 000
4 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	51 840	51 840
3 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenodactylografen-secretaressen</i>	70 800	38 880	109 680
3 Sténodactylographes. — <i>Stenodactylografen</i>	—	38 880	38 880
6 Commis. — <i>Klerken</i>	—	77 760	77 760
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	12 960	12 960
8 Messagers-huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i>	—	91 160	91 160
1 Messager-huissier de Chancellerie. — <i>Kanselarij-bode-deurwachter</i>	—	12 960	12 960
1 Huissier de Cabinet. — <i>Kabinetsdeurwachter</i>	49 800	12 960	62 760
1 Conducteur d'auto de Cabinet. — <i>Kabinetsautogeleider</i>	59 000	12 960	71 960
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> fr.	566 600	479 960	1 046 560
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	13 314	—	13 314
Allocations familiales et mère au foyer. — <i>Kindertoelagen en toelagen voor de moeder in het gezin</i>	11 854	—	11 854
Pécules de vacances. — <i>Verlofvergoedingen</i>	8 550	—	8 550
Augmentation de 12,5 %. — <i>Verhoging van 12,5 %</i>	70 825	—	70 825
Totaux — <i>Totalen</i> fr.	671 143	479 960	1 151 103

Au surplus, il y a lieu de prévoir une somme de 148 897 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1 151 103 + 148 897 = 1 300 000 francs.

Bovendien, is het nodig een som van 148 897 frank te voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 1 151 103 + 148 897 = 1 300 000 frank.

2. Du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1957.

2. Van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1957.

FONCTIONS — FUNCTIEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> fr.	—	57 600	57 600
1 Conseiller de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseur</i> fr.	—	43 200	43 200
1 Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i> fr.	—	21 600	21 600
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i> fr.	156 000	—	156 000
2 Rédacteurs de Cabinet. — <i>Kabinetsopstellers</i> fr.	90 000	25 920	115 920
2 Sténodactylographes de Cabinet. — <i>Kabinetsstenodactylografen</i> fr.	133 300	25 920	159 220
2 Sténodactylographes. — <i>Stenodactylografen</i> fr.	—	25 920	25 920
2 Messagers-huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i> fr.	—	25 920	25 920
1 Conducteur d'auto. — <i>Autogeleider</i> fr.	—	12 960	12 960
1 Conducteur d'auto mécanicien. — <i>Autogeleider-mekaniker</i> fr.	—	12 960	12 960
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i> fr.	379 300	252 000	631 300
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> fr.	7 574	—	7 574
Allocations familiales et mère au foyer. — <i>Kindertoelagen en toelagen voor de moeder in het gezin</i> fr.	20 199	—	20 199
Pécules de vacances. — <i>Verlofvergoedingen</i> fr.	8 958	—	8 958
Augmentation de 12,5 %. — <i>Verhoging van 12,5 %</i> fr.	47 412	—	47 412
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	463 443	252 000	715 443

Au surplus, il y a lieu de prévoir une somme de 284 557 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 715 443 + 284 557 = 1 000 000 de francs.

Art. 3. — *Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service, les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les dépenses des exercices antérieurs).*

1. Administration centrale :

Crédit sollicité : 49 344 000 francs.

Voir détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel (annexé au présent programme).

2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie.

Crédit sollicité : 379 592 000 francs.

a) Traitement de grade et indemnités fr. 189 562 000

b) Indemnités de poste :

1° Postes en activité 176 280 000

2° Postes à créer et correctifs à apporter à certaines

indemnités de poste : 10 000 000

3° Indemnités de gérance 3 750 000

Soit au total fr. 379 592 000

Voir également le tableau de décomposition des dépenses du personnel.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses d'exercices antérieurs).*

Crédits sollicités : 720 000 francs.

1. Administration Centrale fr. 220 000

Bovendien, is het nodig een som van 284 557 frank te voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 715 443 + 284 557 = 1 000 000 frank.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en terbeschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijke personeel in dienst door werkongeval getroffen, van de postvergoedingen, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

1. Hoofdbestuur :

Aangevraagd krediet : 49 344 000 frank.

Zie specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (gevoegd bij dit programma).

2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.

Aangevraagd krediet : 379 592 000 frank.

a) Graadjaarwedden en vergoedingen fr. 189 562 000

b) Postvergoedingen :

1° Voor de thans bestaande posten 176 280 000

2° Voor de op te richten posten en wijzigingen welke dienen aangebracht aan zekere postvergoedingen 10 000 000

3° Vergoedingen voor ambtswaarneming 3 750 000

Zegge een totaal van fr. 379 592 000

Zie ingelijks de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagde kredieten : 720 000 frank.

1. Hoofdbestuur fr. 220 000

2. Postes à l'étranger ... 500 000 | 2. Posten in het buitenland ... 500 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
a) Honoraires des avocats. — <i>Erelonen van advokaten</i> ... fr.	80 000	500 000	580 000
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i> ...	5 000	—	5 000
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. — <i>Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i> ...	5 000	—	5 000
d) Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden</i> ...	130 000	—	130 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	220 000	500 000	720 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Crédits — Kredieten	ONDERVERDELING DER UITGAVEN
1. Indemnités allouées aux secrétaires des Commissions instituées par le Département.	20 000	1. Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte Commissies.
2. Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade.	270 000	2. Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functies dan die van de graad.
3. Indemnités aux téléphonistes ...	40 000	3. Vergoedingen aan de telefonisten.
4. Indemnités pour l'entretien du chauffage ...	4 000	4. Vergoedingen voor het onderhoud der verwarming.
5. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs.	90 000	5. Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleders.
6. Indemnités pour prestations supplémentaires ...	61 000	6. Vergoedingen voor bijzondere prestaties.
7. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis.	15 000	7. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van geviseerde of opgemaakte stukken.
8. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service.	414 000	8. Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst.
9. Frais de représentation extraordinaire imposée à certaines autorités civiles par les relations internationales.	86 000	9. Buitengewone representatiekosten die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van internationale betrekkingen.
Total ... fr.	1 000 000	Totaal.

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 437 000 francs.

1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus ... fr.	375 000
b) récupérables ...	30 000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. ...	32 000
Total ... fr.	437 000

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel II, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 437 000 frank.

1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet terugvorderbare ... fr.	375 000
b) terugvorderbare ...	30 000
2. Tussenkomsten ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz. ...	32 000
Totaal ... fr.	437 000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.

Crédits sollicités : 45 143 000 francs.

1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage) fr.	143 000
2. Administration centrale	6 000 000
3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage)	39 000 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.

Aangevraagde kredieten : 45 143 000 frank.

1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten) fr.	143 000
2. Hoofdbestuur	6 000 000
3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de verwarmingskosten)	39 000 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — Water, stoom en eventueel verwarming fr.	33 000	249 000	2 100 000	2 382 000
b) Gaz et électricité. — Gas en electriciteit	75 000	600 000	1 550 000	2 225 000
c) Correspondance. — Briefwisseling	—	1 100 000	3 500 000	4 600 000
d) Téléphones, télégrammes. — Telefoon, telegrammen	35 000	2 450 000	5 000 000	7 485 000
e) Transports. — Vervoer	—	1 520 000	1 000 000	2 520 000
f) Locations et impositions. — Huur en belastingen	—	81 000	25 200 000	25 281 000
g) Autres dépenses : — Andere uitgaven :				
1. Frais de banque. — Wisselkosten	—	—	500 000	500 000
2. Autres dépenses. — Andere uitgaven	—	—	150 000	150 000
Totaux. — Totalen fr.	143 000	6 000 000	39 000 000	45 143 000

Art. 10. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisi-tion d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.

Crédits sollicités : 23 113 000 francs.

1. Hôtels ministériels fr.	238 000
2. Administration centrale	4 000 000
3. Postes à l'étranger :	
1° Dépenses d'entretien, etc. (y compris les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes) ...	7 000 000
2° Achat de mobilier et de matériel. — Travaux	9 500 000
4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et fournitures)	2 375 000

Art. 10. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.

Aangevraagde kredieten : 23 113 000 frank.

1. Ministeriële hotels fr.	238 000
2. Hoofdbestuur	4 000 000
3. Posten in het buitenland :	
1° Onderhoudsuitgaven, enz. (met inbegrip van bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen)	7 000 000
2° Aankoop van meubilair en materieel. — Werken	9 500 000
4. Voorlichting, documentatie en culturele uitbreiding (met inbegrip van kosten van drukwerken, inbindingen en benodigheden)	2 375 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Service d'Information et de Documentation — Voorlichtings- en Documentatiedienst	Totaux — Totalen
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. — Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing fr.	238 000	1 035 000	—	—	1 273 000
b) Salaires des nettoyeuses. — Salarissen van de schoonmaaksters	—	1 890 000	1 800 000	—	3 690 000
c) Achat d'uniformes. — Aankoop van uniformen	—	—	400 000	—	400 000
d) Fournitures de bureau, etc. — Bureaubenodigheden, enz.	—	300 000	2 100 000	125 000	2 525 000
e) Journaux, publications : achat et abonnements. — Dagbladen en publicaties : aankoop en abonnementen	—	200 000	1 700 000	1 000 000	2 900 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Service d'Information et de Documentation — Voorlichtings- en Documentatiedienst	Totaux — Totalen
f) Achat d'ouvrages, etc. — Aankoop van boeken, enz.	—	575 000	600 000	300 000	1 475 000
g) Achat de films. — Aankoop van films	—	—	—	100 000	100 000
h) Photos, disques et matériel. — Foto's, platen en materieel	—	—	—	100 000	100 000
i) Autres dépenses. — Andere uitgaven	—	—	400 000	—	400 000
j) « Belgian Information Center »	—	—	—	750 000	750 000
k) Achat mobilier, matériel, etc., pour les résidences. — Aankoop meubilair, materieel, enz., voor de residenties	—	—	6 000 000	—	6 000 000
l) Achat mobilier, matériel, etc., pour les chancelleries. — Aankoop meubilair, materieel, enz., voor de kantelarijen	—	—	3 500 000	—	3 500 000
Totaux. — Totalen fr.	238 000	4 000 000	16 500 000	2 375 000	23 113 000

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

Crédits sollicités : 3 575 000 francs.

1. Combustibles solide et liquide (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés)	755 000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.	2 000 000
3. Machines de bureau, acquisitions, locations	125 000
4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	500 000
5. Habillement	100 000
6. Produits d'entretien	95 000

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

Aangevraagde kredieten : 3 575 000 frank.

1. Vaste en vloeibare brandstoffen (met inbegrip van de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen)	755 000
2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	2 000 000
3. Bureau machines : aanschaffen, huren	125 000
4. Meubilair en materieel : aanschaffen, huren	500 000
5. Kleding	100 000
6. Onderhoudsprodukten	95 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale. — Hoofdbestuur.	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
1. Combustibles. — Brandstoffen fr.	755 000	—	755 000
2. Fournitures de bureau, etc. — Bureaubenodigdheden, enz.	1 700 000	300 000	2 000 000
3. Machines de bureau. — Bureau machines	125 000	—	125 000
4. Mobilier, etc. — Meubilair, enz.	500 000	—	500 000
5. Habillement. — Kleding	100 000	—	100 000
6. Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten	95 000	—	95 000
Totaux. — Totalen fr.	3 275 000	300 000	3 575 000

Art. 13. — Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :

1. des Ministres et des Cabinets (y compris les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres) . fr.	350 000
2. Administration centrale	125 000
3. Postes à l'étranger	475 000

Art. 13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :

1. van de Ministers en van de Kabinetten (met inbegrip van de gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers) fr.	350 000
2. Hoofdbestuur	125 000
3. Posten in het buitenland	475 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministres et Cabinets — Ministers en Kabinetten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
a) Acquisition de véhicules. — <i>Aankoop van voertuigen</i> fr.	125 000	65 000	100 000	290 000
b) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	200 000	50 000	275 000	525 000
c) Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	25 000	10 000	100 000	135 000
Totaux. — Totalen fr.	350 000	125 000	475 000	950 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédits sollicités : 27 000 000 francs.

1. Administration centrale fr.	2 900 000
2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacements des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) ...	17 100 000
3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement de celles-ci). — Missions diverses	7 000 000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagde kredieten : 27 000 000 frank.

1. Hoofdbestuur fr.	2 900 000
2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden deze kosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld)	17 100 000
3. Internationale Organismen. — Allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van deze laatste). — Allerhande opdrachten	7 000 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie — Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij	Conférences diverses — Allehande conferenties	Totaux — Totalen
a) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> fr.	75 000	—	—	75 000
b) Frais de route et de séjour, frais de déplacements du personnel des services extérieurs. — <i>Reis- en verblijfkosten, verplaatsingskosten van het personeel van de buitendiensten</i>	2 825 000	17 100 000	—	19 925 000
c) Frais de route et de séjour, etc., aux conférences. — <i>Reis- en verblijfkosten, enz., aan conferenties</i>	—	—	6 000 000	6 000 000
d) Frais de route et de séjour, etc., pour des missions diverses. — <i>Reis- en verblijfkosten, enz., voor allerhande opdrachten</i>	—	—	1 000 000	1 000 000
Totaux. — Totalen fr.	2 900 000	17 100 000	7 000 000	27 000 000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 175 000 francs.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 3 550 000 francs.

1. Dépenses imprévues non libellées au budget ... fr.	50 000
---	--------

(Les dépenses de cette nature sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

2. Postes à l'étranger. — Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (y compris les dépenses de 1940 à 1957 des postes à l'étranger)	3 500 000
--	-----------

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 175 000 frank.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 3 550 000 frank.

1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld fr.	50 000
---	--------

(De uitgaven van deze aard worden in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)

2. Posten in het buitenland. — Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1957 van de posten in het buitenland)	3 500 000
---	-----------

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 20. — *Subventions à caractère économique.*

20-1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 45 500 000 francs.

Le budget des recettes et des dépenses de l'Office Belge du Commerce Extérieur est annexé au présent document.

20-2. Fonds du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 10 000 000 de francs.

20-3. Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat Belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office Belge du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 3 525 000 francs.

Location de locaux nécessaires au fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur, conformément à l'article 26 de la loi du 16 juillet 1948.

Art. 24. — *Subventions diverses. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux.*

Crédits sollicités : 69 212 000 francs.

1. Quote-part dans les frais du bureau international de la Cour Permanente d'Arbitrage fr.	40 000
2. Quote-part dans les frais du bureau international institué par l'article 7 de la convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919 sur le régime des spiritueux en Afrique	4 000
3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers	300 000
4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	700 000
5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies	24 800 000
6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) ...	10 000 000
7. Contribution au budget des parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce	722 000
8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe	4 300 000
9. Quote-part au budget de l'Union de l'Europe Occidentale	6 150 000
10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord	7 000 000
11. Quote-part au budget administratif du Comité Intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe	3 300 000
12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière	510 000
13. Quote-part auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique	10 500 000
14. Quote-part à l'« International Wheat Council » ...	175 000
15. Fonds d'Assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe	200 000
16. Contribution à la conférence des Ministres des Transports	175 000
17. Quote-part au budget du Conseil International du Sucre	80 000

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 20. — *Toelagen van economische aard.*

20-1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 45 500 000 frank.

De begroting van ontvangsten en uitgaven van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is gehecht aan onderhavig bescheid.

20-2. Fonds van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 10 000 000 frank.

20-3. Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 3 525 000 frank.

Huur van lokalen nodig voor de werking van de Belgische Dienst van Buitenlandse Handel, volgens artikel 26, van de wet van 16 juli 1948.

Art. 24. — *Diverses toelagen. — Bijdragen van België tot internationale organismen.*

Aangevraagde kredieten : 69 212 000 frank.

1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage fr.	40 000
2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye van 10 september 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika ...	4 000
3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publicatie der Toltarieven	300 000
4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart	700 000
5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties	24 800 000
6. Aandeel in de werkingkosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux)	10 000 000
7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel	722 000
8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa	4 300 000
9. Aandeel in de begroting van de West-Europese Unie	6 150 000
10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag ...	7 000 000
11. Aandeel in de administratieve begroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing	3 300 000
12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking	510 000
13. Aandeel bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking	10 500 000
14. Aandeel bij de « International Wheat Council » ...	175 000
15. E.O.E.S. — Fonds voor technische bijsland. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa ...	200 000
16. Bijdrage aan de conferentie der Ministers van Verkeerswezen	175 000
17. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad van de Suikers	80 000

18. Quote-part dans les dépenses de la Conférence de La Haye de Droit International Privé	150 000
19. Quote-part dans les frais du Conseil International de l'Etain	105 000
20. Quote-part dans les frais d'organisation du Marché Commun	1 000

La Belgique sera tenue de payer en 1958 le montant de sa quote-part dans les frais d'organisation du Marché Commun. Cette contribution n'ayant pas encore pu être chiffrée, un crédit symbolique de 1 000 francs est sollicité.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

Crédits sollicités : 40 105 000 francs.

1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	575 000
2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :	
1° Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales etc., belges se rendant ou étant à l'étranger	90 000
2° Subventions à des publications d'intérêt général	200 000
3° Subventions diverses à accorder éventuellement	150 000
3. Subsidés à des organismes ou associations internationales	1 215 000
4. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés	21 875 000
5. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1 000 000
6. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance	6 750 000
7. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés	8 250 000

18. Aandeel in de uitgaven van de Conferentie te Den Haag van het Internationaal Privaat Recht	150 000
19. Aandeel in de kosten van de Internationale Raad van het Tin	105 000
20. Aandeel in de organisatiekosten van de Gemeenschappelijke Markt	1 000

Belgie is er toe gehouden zijn aandeel in de kosten van de organisatie van de Gemeenschappelijke Markt in 1958 te betalen. Daar deze bijdrage nog niet kon vastgesteld worden, is een symbolisch krediet van 1 000 frank gevraagd.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

Aangevraagde kredieten : 40 105 000 frank.

1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht	575 000
2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele uitbreiding :	
1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., welke zich naar het buitenland begeven of er verblijven	90 000
2° Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang	200 000
3° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen	150 000
3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	1 215 000
4. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan onvoldoend ontwikkelde landen	21 875 000
5. Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina	1 000 000
6. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid	6 750 000
7. Toelagen bestemd voor instellingen welke de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben	8 250 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale	Information, documentation et expansion culturelle	Organismes d'ordre international	Totaux
	— Hoofdbestuur	— Voorlichting, documentatie, en culturele uitbreiding	— Organismen van internationale aard	— Totalen
25- 1. Subsidés à des établissements hospitaliers belges, etc. : — <i>Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, enz.</i>				
a) Subside aux œuvres belges du Nord de la France. — <i>Toelage aan de Belgische liefdadigheidswerken in Noord-Frankrijk</i>	215 000	—	—	215 000
b) Subside à l'Association belge de Bienfaisance à Paris. — <i>Toelage aan de Belgische Liefdadigheidsvereniging te Parijs</i>	250 000	—	—	250 000
c) Subsidés aux œuvres belges en Allemagne. — <i>Toelagen aan de Belgische liefdadigheidswerken in Duitsland</i>	100 000	—	—	100 000
d) Subsidés à des établissements divers. — <i>Toelagen aan diverse liefdadigheidsverenigingen</i>	10 000	—	—	10 000
25- 2. Subventions relatives à l'information, la documentation et à l'expansion culturelle : — <i>Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele uitbreiding :</i>				
1° Subsidés à des professeurs belges, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, enz.</i>	—	90 000	—	90 000
2° Subventions à des publications d'intérêt général. — <i>Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang</i>	—	200 000	—	200 000
3° Subventions diverses à accorder éventuellement. — <i>Eventueel te verlenen tegemoetkomingen</i>	—	150 000	—	150 000
25- 3. Subsidés à des organismes ou associations internationales. — <i>Toelagen aan internationale organismen of verenigingen</i>	—	—	1 215 000	1 215 000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Information, documentation et expansion culturelle — Voorlichting, documentatie, en culturele uitbreiding	Organismes d'ordre international — Organismen van internationale aard	Totaux — Totalen
25- 4. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés. — <i>Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoend ontwikkelde landen ...</i>	—	—	21 875 000	21 875 000
25- 5. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine. — <i>Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina ...</i>	—	—	1 000 000	1 000 000
25- 6. Contribution au Fonds International de Secours à l'Enfance. — <i>Bijdrage aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid ...</i>	—	—	6 750 000	6 750 000
25- 7. Subventions aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés. — <i>Toelagen aan instellingen welke de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben ...</i>	—	—	8 250 000	8 250 000
Totaux. — Totalen ... fr.	575 000	440 000	39 090 000	40 105 000

CHAPITRE III.
TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

CHAPITRE IV.
AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Crédits sollicités : 3 130 000 francs.

HOOFDSTUK III.
WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhouden der Rijksgrenspalen.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

HOOFDSTUK IV.
ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Aangevraagde kredieten : 3 130 000 frank.

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministres, Cabinets et Secrétaire général — Ministers, Kabinetten en Secretaris-generaal	Administration centrale — Hoofdbestuur	Organismes d'ordre international — Organismen van internationale aard	Information, documentation et expansion culturelle — Voorlichting, documentatie en culturele uitbreiding	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
28-1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement. — <i>Voorlopige hulpgelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring fr.</i>	—	—	—	—	300 000	300 000
28-2. Fonds secrets. — <i>Geheime fondsen ...</i>	300 000	—	—	—	—	300 000
28-3. Achat de bijoux d'ordre de chevalerie. — <i>Aankoop van eretekens voor ridderorden ...</i>	—	1 000 000	—	—	—	1 000 000

DECOMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministres, Cabinets et Secrétaire général — Ministers, Kabinetten en Secretaris- generaal	Administration centrale — Hoofdbestuur	Organismes d'ordre international — Organismen van internationale aard	Information, documentation et expansion culturelle — Voorlichting, documentatie en culturele uitbreiding	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
25-4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger : — <i>Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland :</i>						
a) De personnalités étrangères par les Ministres et le Secrétaire général. — <i>Van vreemde personaliteiten door de Ministers en de Secretaris-generaal</i>	1 152 000	—	—	—	—	1 152 000
b) Information, documentation et expansion culturelle. — <i>Voorlichting, documentatie en culturele uitbreiding</i>	—	—	—	236 000	—	236 000
c) Par les délégués belges aux conférences. — <i>Door de Belgische afgevaardigden bij de conferenties</i>	—	—	42 000	—	—	42 000
d) De journalistes et de correspondants étrangers. — <i>Van vreemde journalisten en perscorrespondenten</i>	—	—	—	70 000	—	70 000
28-5. Frais des examens médicaux, etc. — <i>Medische kosten, enz.</i>	—	—	—	—	30 000	30 000
Totaux. — Totalen fr.	1 452 000	1 000 000	42 000	306 000	330 000	3 130 000

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

2. Dépenses résultant de la participation du Ministère du Commerce Extérieur à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.

(Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'associations sans but lucratif constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition.)

(Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1958 pourra être reporté à l'exercice 1959 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)

Crédit sollicité : 600 000 francs.

3. Quote-part dans les frais d'érection d'un pavillon de Benelux à l'exposition de Bruxelles.

Crédit sollicité : 838 000 francs.

Il s'agit d'un crédit destiné à acquitter le solde de la quote-part belge dans les frais d'érection d'un pavillon Benelux à l'exposition de Bruxelles en 1958.

4. Dépenses résultant du programme spécial d'information pour l'expansion commerciale aux Etats-Unis.

Crédit sollicité : 2 250 000 francs.

Contribution du Département au financement du programme de « public relations » confié par contrat du 18 avril 1957 à la firme Communications Councilors Inc. de New-York.

Le coût total de ce programme s'élève à 7 500 000 francs, montant réparti de la manière suivante :

4 500 000 francs à charge du budget du Ministère des Affaires Economiques; 750 000 francs à charge des fonds E.R.P.; 2 250 000 francs à charge du budget du Département.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

2. Uitgaven voortspuitend uit de deelneming van het Ministerie van Buitenlandse Handel aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.

(Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspuitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben.)

(Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1958 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1959 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.)

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

3. Aandeel in de kosten voor het oprichten van een paviljoen Benelux gedurende de tentoonstelling te Brussel.

Aangevraagd krediet : 838 000 frank.

Het betreft hier een krediet bestemd tot kwijting van het saldo van het Belgisch aandeel in de oprichtingskosten van een Beneluxpaviljoen op de wereldtentoonstelling van 1958.

4. Uitgaven voortspruitend uit het speciaal inlichtingsprogramma voor handelsuitbreiding in de Verenigde Staten.

Aangevraagd krediet : 2 250 000 frank.

Bijdrage van het Departement voor de financiering van het programma van « public relations » contractueel toevertrouwd, op 18 april 1957, aan de firma Communications Councilors Inc. van New-York.

De volledige kostprijs van dit programma belooft 7 500 000 frank, bedrag dat onderverdeeld wordt als volgt :

4 500 000 frank ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken; 750 000 frank ten laste van de E.R.P.-fondsen; 2 250 000 frank ten laste van de begroting van het Departement.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE IV.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

Art. 58-441. — *Quatrième tranche dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N.*

Crédit d'engagement sollicité : 3 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 3 000 000 de francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la quote-part de la Belgique dans les frais de construction de cet immeuble.

Art. 58-442. — *Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Crédit d'engagement sollicité : 70 500 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 50 000 000 de francs.

L'acquisition, la construction, l'aménagement des immeubles en question se font en vertu de règles arrêtées par le Département pour répondre de la manière la plus conforme aux intérêts du service. Dans la plupart des cas, les dépenses de cet ordre sont provoquées, soit par des nécessités inéluctables, soit par des occasions exceptionnelles. Il n'est pas possible de prévoir, ni les unes, ni les autres. Il est donc indiqué de laisser au pouvoir exécutif une certaine liberté d'appréciation et d'action en cette matière.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK IV.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

Art. 58-441. — *Vierde schijf in de bouwkosten van het gebouw der N.A.T.O.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 3 000 000 frank.

Dit krediet is bestemd om het aandeel van België in de bouwkosten van dit gebouw te dekken.

Art. 58-442. — *Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de ambassaden, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 70 500 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 50 000 000 frank.

De aanschaffing, het bouwen, de inrichting en de meubilering der bedoelde gebouwen geschieden krachtens regelen door het Departement vastgesteld ten einde op de meest geschikte wijze de belangen van de dienst te beantwoorden. In de meeste gevallen worden uitgaven van die aard veroorzaakt, hetzij door overmijdelijke noodwendigheden, hetzij door buitengewone toestanden. Het is onmogelijk, noch de ene, noch de andere te voorzien. Het is dus aangewezen op dit gebied aan de uitvoerende macht een zekere vrijheid van beoordeling en handeling te laten.

ANNEXE I.

Tableaux de décomposition des dépenses du personnel.

BIJLAGE I.

Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven.

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DU PERSONNEL.

ANNEXE I.

Art	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème	
		Minima	Maxima
3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN :		
	Agents définitifs et temporaires. — <i>Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden</i>	—	—
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290 000	350 000
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative revêtus du titre d'Ambassadeur. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse, hebbende rang van Ambassadeur</i>	290 000	350 000
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	256 000	316 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256 000	316 000
	Inspecteur général-Directeur d'administration. — <i>Inspecteur-generaal-Directeur van Bestuur</i>	224 000	284 000
	Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i>	224 000	284 000
	Jurisconsulte. — <i>Jurisconsult</i>	170 000	284 000
	Conseiller colonial. — <i>Koloniaal adviseur</i>	170 000	242 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170 000	242 000
	Conseiller à l'Information. — <i>Voorlichtingsadviseur</i>	132 000	180 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170 000	224 000
	Archiviste. — <i>Archivaris</i>	170 000	242 000
	Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i>	170 000	224 000
	Attaché colonial. — <i>Koloniaal attaché</i>	170 000	242 000
	Directeur de chancellerie de 1 ^{re} classe. — <i>Kanselarijdirecteur van 1^{ste} klasse</i>	170 000	224 000
	Archiviste adjoint. — <i>Adjunct-archivaris</i>	132 000	198 000
	Directeur de chancellerie. — <i>Kanselarijdirecteur</i>	132 000	198 000
	Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i>	132 000	180 000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114 000	180 000
	Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132 000	198 000
	Chef de division. — <i>Divisiechef</i>	132 000	180 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114 000	180 000
	Agents de la 5 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5^e administratieve klasse</i>	120 000	180 000
	Agents de la 6 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 6^e administratieve klasse</i>	114 000	180 000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	114 000	180 000
	Cryptographe. — <i>Geheimschrijver</i>	114 000	162 000
	Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	114 000	162 000
	Chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarij-bureaucheef</i>	114 000	162 000
	Chancelier. — <i>Kanselier</i>	104 400	162 000
	Traducteur (2 ^e catégorie). — <i>Vertaler 2^o categorie</i>	82 000	144 400
		+ supplém.	14 400
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	76 000	116 000
	Sous-chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarij-onderbureaucheef</i>	76 000	116 000
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	63 000	109 800
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	63 000	109 800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58 800	90 000
	Rédacteur de chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i>	58 800	90 000
	Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	58 800	94 800
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaresse</i>	58 800	90 000
	Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijklerk</i>	50 000	80 000
	Commis principal. — <i>E.A. klerk</i>	53 000	89 000
	Comms. — <i>Klerk</i>	50 000	80 000

ANNEXE I (suite).

Art.	DÉSIGNATION	Barème	
	AANWIJZING	Minima	Maxima
3	Stenodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	53 600	80 000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	48 000	66 000
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	45 800	60 800
	Expéditionnaire. — <i>Expediteur</i>	46 000	62 400
	Chef-huissier. — <i>Hoofbode-deurwachter</i>	46 000	62 400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	45 000	59 400
	Messenger-huissier de chancellerie. — <i>Kanselarij-bode-deurwachter</i>	45 000	59 400
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	45 000	52 400
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meester- vak- en dienstpersoneel</i>	45 800	77 000
	Sous-total. — <i>Sub-totaal</i>		
	Personnel auxiliaire des postes à l'étranger. — <i>Hulppersoneel van de posten in het buitenland</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Verhogingen in graad en baremaverhogingen</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Allocations de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Allocations familiales et allocations de la mère au foyer. — <i>Kindertoelagen en toelagen voor de moeder in het gezin</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>		
	Pécule de vacance. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité de logement des agents des services extérieurs adjoints temporairement à l'Administration centrale. — <i>Woningvergoeding aan de personeelsleden van de buitendiensten tijdelijk aan het Hoofdbestuur toegevoegd</i>		
	Indemnité spéciale de transfert des mêmes. — <i>Bijzondere overdrachtsvergoeding van dezelfde</i>		
	Indemnité d'installation. — <i>Installatievergoeding</i>		
	Indemnité à des agents consulaires non rétribués. — <i>Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten</i>		
	Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i>		
	Indemnités de gérance. — <i>Vergoedingen voor ambtswaarneming</i>		
	Augmentation de 12,5 %. — <i>Verhoging van 12,5 %</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i>		
	Arrondi à — <i>Afgerond tot</i>		

BIJLAGE I (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Carrières du Service extérieur et de Chancellerie Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij						Totaux
Agents définitifs Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires Tijdelijke personeelsleden			Agents définitifs Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires Tijdelijke personeelsleden			—
Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation Raming	Totalen
52	67	4 168 436	7	3	186 000	—	—	—	—	—	—	4 354 436
43	15	812 200	7	5	252 000	—	—	—	—	—	—	1 064 200
3	11	568 800	—	—	—	—	—	—	—	—	—	568 800
—	1	65 100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 100
2	1	56 600	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56 600
46	52	2 465 680	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 465 680
—	—	—	—	—	—	—	8	446 000	—	—	—	446 000
19	1	47 400	—	2	96 400	—	—	—	—	—	—	143 800
11	14	753 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	753 000
523	413	33 470 306	60	24	1 750 000	—	470	82 612 475	—	5	1 350 000	119 182 781
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	684	76 500 000	76 500 000
523	413	33 470 306	60	24	1 750 000	—	470	82 612 475	—	689	77 850 000	195 682 781
—	—	3 508 650	—	—	30 200	—	—	2 657 100	—	—	—	6 195 950
—	—	1 723 386	—	—	50 365	—	—	60 000	—	—	—	1 833 751
—	—	50 000	—	—	10 000	—	—	30 000	—	—	—	90 000
—	—	1 464 082	—	—	62 221	—	—	8 750 000	—	—	—	10 276 303
—	—	7 648	—	—	—	—	—	110 000	—	—	—	117 648
—	—	918 850	—	—	—	—	—	—	—	—	—	918 850
—	—	897 755	—	—	73 886	—	—	325 000	—	—	—	1 296 641
—	—	—	—	—	—	—	—	1 890 000	—	—	—	1 890 000
—	—	—	—	—	—	—	—	1 200 000	—	—	—	1 200 000
—	—	—	—	—	—	—	—	1 500 000	—	—	—	1 500 000
—	—	—	—	—	—	—	—	500 000	—	—	—	500 000
—	—	—	—	—	—	—	—	186 280 000	—	—	—	186 280 000
—	—	—	—	—	—	—	—	3 750 000	—	—	—	3 750 000
—	—	5 028 009	—	—	237 848	—	—	11 777 446	—	168 750	—	17 212 053
—	—	47 068 686	—	—	2 214 520	—	—	301 442 021	—	78 018 750	—	428 743 977
—	—	47 069 000	—	—	2 214 000	—	—	301 442 000	—	78 019 000	—	428 744 000

ANNEXE I (suite).

BIJLAGE I (vervolg).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Carrières du Service extérieur et de Chancellerie — Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij		Totaux — Totalen
		Effectif	Evaluation	Effectif	Evaluation	
		Effectief	Raming	Effectief	Raming	
3	AGENTS EN DISPONIBILITÉ : TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.:					
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^e administratieve klasse</i>	—	—	1	175	175
	Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i>	—	—	1	95	95
	Chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarijbureauchef</i>	—	—	1	14 215	14 215
	Rédacteur de chancellerie. — <i>Kanselarij-opsteller</i> , Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	—	—	4	27 300	27 300
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	140	—	—	140
	Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijklerk</i>	9	12	—	—	12
	Commis. — <i>Klerk</i>	—	—	1	37 692	37 692
	Messenger-huissier de chancellerie. — <i>Kanselarij-bode-deurwachter</i>	1	4 188	—	—	4 188
	Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	—	2	37 329	37 329
	Huissier. — <i>Deurwachter</i>	1	40 000	—	—	40 000
		1	10 000	—	—	10 000
	Totaux. — Totalen	13	54 340	10	116 806	171 146
	Augmentation de 12,5 %. — <i>Verhoging van 12,5 %</i> .		6 792		14 600	21 392
	Totaux. — Totalen		61 132		131 406	192 538
	Arrondi à — <i>Afgerond tot</i>		61 000		131 000	192 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

SERVICES DÉFINITIFS — VASTE DIENSTEN	Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieur et de Chancellerie — Buitendiensten en Kanselarij			Totaux — Totalen		
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming
	Agents définitifs. — <i>Vastaangestelde personeelsleden</i>	523	413	47 069 000	—	470	301 442 000	523	883
Agents temporaires. — <i>Tijdelijke personeelsleden</i>	60	24	2 214 000	—	689	78 019 000	60	713	80 233 000
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	13	61 000	—	10	131 000	—	23	192 000
Totaux. — Totalen	583	450	49 344 000	—	1 169	379 592 000	583	1 619	428 936 000

ANNEXE II.

**Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958
de l'Office Belge du Commerce Extérieur.**

BIJLAGE II.

**Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958
van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.**

Office Belge du Commerce Extérieur.

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 — Begrotingsjaar 1958	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	<i>411. Recettes fonctionnelles.</i>		
411.01	Produit de vente (demandes de renseignements de Notoriété)	300	
02	Produit de vente (Photocopies)	225	
05	Recettes diverses	200	
	<i>412. Recettes de publications et de publicité.</i>		
412.01	Vente et abonnements (publications diverses de l'Office)	985	
02	Publicité dans les publications de l'Office	508	
	Totaux pour le chapitre 41		2 218
	CHAPITRE 45.		
	Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Intervention de l'Etat :		
	a) à fonds perdus (Subvention du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.)	45 500	
	Totaux pour le chapitre 45		45 500
	Totaux pour les recettes		47 718 =====

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présumées en 1957 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1957</i> (in duizendtallen frank)	Evaluation des recettes effectuées en 1956 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1956</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN. DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41. Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht. 411. Functionele ontvangsten.	
325	289	Opbrengst van verkopen (aanvragen voor Notariteitsinlichtingen)	411.01
300	212	Opbrengst van verkopen (Fotocopieën)	02
150	152	Diverse ontvangsten	05
		412. Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.	
1 100	1 014	Verkoop en abonnementen (diverse publicaties van de Dienst)	412.01
600	643	Publiciteit in publicaties van de Dienst	02
2 475	2 310	Totale voor hoofdstuk 41.	
		HOOFDSTUK 45. Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
		Tussenkomen van de Staat :	450.01
45 500	39 425	a) niet terugvorderbaar. (Toelage van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.)	
45 500	39 425	Totale voor hoofdstuk 45.	
=====	=====		
47 975	41 735	Totale voor de ontvangsten.	
=====	=====		

Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES. DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 — Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		—	—
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.		
	<i>511. Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	19 616	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3 164	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	2 139	
06	Service social	150	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	312	
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles	1 579	
			26 960
	<i>512. Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.01	Administrateurs et commissaires	75	
03	Organes de contrôle de l'Etat	15	
			90
	<i>513. Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.01	Représentation :		
	a) Belgique	80	
	b) Colonie	220	
		300	
02	Déplacements :		
	a) Belgique	500	
	b) Colonie	600	
		1 100	
			1 400
	Totaux pour le chapitre 51		28 450
			=====
	CHAPITRE 52.		
	Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	<i>521. Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1 320	
02	a) Location de matériel et de mobilier	35	
03	Entretien et réparation des locaux	200	
04	Entretien et réparation :		
	a) Matériel et mobilier	100	
	b) Véhicules automobiles	75	
	c) Essence, huile, etc.	75	
		250	
05	Assurances	125	

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten (in duizendfallen frank)	Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1956 (in duizendfallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. Personeel.	
19 136	15 327	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
2 678	2 343	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
2 237	1 739	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
150	82	Sociale dienst	06
312	312	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
1 575	1 041	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
		512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.	
75	29	Beheerders en commissarissen	512.01
25	15	Controleorganen van de Staat	03
		513. Representatie- en verplaatsingskosten.	
		Representatie :	513.01
		a) België.	
300	216	b) Kolonie.	
		Verplaatsingen :	02
		a) België.	
1 300	877	b) Kolonie.	
27 788	21 981	Totalen voor hoofdstuk 51.	
		HOOFDSTUK 52.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. Lokalen en materieel.	
1 385	1 199	Huur van lokalen, grondbelasting en bijkomende lasten	521.01
35		a) Huren van materieel en meubilair	02
400		Onderhoud en herstel van lokalen	03
	827	Onderhoud en herstel :	04
		a) Materieel en meubilair.	
350		b) Motorvoertuigen.	
125	82	c) Benzine, olie, enz.	
		Verzekeringen	05

Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 — <i>Begrotingsjaar 1958</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
521.06	Taxes de roulage (Colonie)	10	
07	Produits de consommation :		
	a) Combustible 150		
	b) Energie électrique 40		
	c) Eau 20		
	d) Gaz 15		
		225	2 165
	<i>522. Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	4 250	4 250
	<i>523. Publications, propagande et publicité.</i>		
523.01	Frais généralement quelconques d'information, de propagande et d'expansion commerciale :		
	a) Information (Bulletin Commercial Belge et Informations Commerciales) 7 935		
	b) Propagande et Expansion commerciale 3 000		
		10 935	10 935
	<i>526. Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.03	Frais de port, transport, dédouanement, etc.	200	
05	Frais de traduction, de copie et de photocopie	1 275	1 475
	Totaux pour le chapitre 52		18 825
	CHAPITRE 53.		
	Sommes dues à des tiers, par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	<i>533. Dépenses particulières.</i>		
533.03	Frais de collaborations et interventions diverses	50	
04	Frais d'obtention de renseignements sur firmes	800	
05	Revue et documentation : Bibliothèque Office + Chambres de Commerce à l'Étranger	600	1 450
	Totaux pour le chapitre 53		1 450

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs) — Bedrag der voor 1957 voorzienede kredieten (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs) — Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1956 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
10	5	Verkeersbelastingen (Kolonie)	521.06
		Verbruiksprodukten :	07
200	237	a) Brandstoffen. b) Elektrische energie. c) Water. d) Gas.	
		522. Bureau.	
4 335	4 124	Allerhande bureaukosten	522.01
		523. Publicaties, propaganda en publiciteit.	
		Allerhande kosten van voorlichting, propaganda en handelsexpansie :	523.01
11 430	11 442	a) Voorlichting (Tijdschrift voor de Belgische Handel en Handelsvoorlichting). b) Propaganda en Handelsexpansie.	
		526. Andere prestaties en werken door derden.	
250	143	Port, vervoer- en inklaringskosten, enz.	526.03
1 275	1 695	Kosten van vertaling, van afschriften en fotocopiën	05
19 795	19 754	Totalen voor hoofdstuk 52.	
=====	=====	HOOFDSTUK 53.	
		Verschuldigde sommen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		533. Bijzondere uitgaven.	
100	16	Kosten voor medewerkers en diverse prestaties	533.03
835	742	Kosten voor het inwinnen van inlichtingen over firma's	04
730	567	Tijdschriften en documentatie : Bibliotheek van de Dienst + Kamers van Koophandel in het Buitenland.	05
1 665	1 325	Totalen voor hoofdstuk 53.	
=====	=====		

Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 — Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 55.		
	Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.02	Mobilier et matériel (acquisitions nouvelles)	450	
03	Machines :		
	a) Acquisitions nouvelles 50		
	b) Renouvellement 50	100	
05	Véhicules automobiles :		
	a) Acquisitions nouvelles		
	b) Renouvellement 150	150	
	Totaux pour le chapitre 55		700
	Totaux pour les dépenses		700 =====
			49 425 =====

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).
Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

5. UITGAVEN.

<p>Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)</p> <p>—</p> <p>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)</p>	<p>Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)</p> <p>—</p> <p>Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1956 (in duizendtallen frank)</p>	<p>AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN</p>	<p>Art.</p>
<p>450</p> <p>1</p> <p>100</p> <p>150</p> <hr/> <p>700</p> <p>=====</p> <p>49 948</p> <p>=====</p>	<p>977</p> <p>977</p> <p>=====</p> <p>44 037</p> <p>=====</p>	<p>HOOFDSTUK 55.</p> <p>Verschuldigde sommen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.</p> <p>Mobilair en materieel (nieuwe aankopen) 550.02</p> <p>Machines :</p> <p> a) Nieuwe aankopen. 03</p> <p> b) Vernieuwing.</p> <p>Autovoertuigen : 05</p> <p> a) Nieuwe aankopen.</p> <p> b) Vernieuwing.</p> <p>Totalen voor hoofdstuk 55.</p> <p>Totalen voor de uitgaven.</p>	

NOTE JUSTIFICATIVE.

Les prévisions de dépenses s'établissent à 49 425 000 francs, celles des recettes à 47 718 000 francs, soit un déficit probable de 1 707 000 francs qui sera comblé par des prélèvements éventuels sur les réserves de l'Office.

VERANTWOORDINGSNOTA.

De uitgavenvooruitzichten belopen de som van 49 425 000 frank, de ontvangsten worden op 47 718 000 frank geraamd, hetgeen wijst op een waarschijnlijk tekort van 1 707 000 frank dat door eventuele voorafnemingen op de reserves van de Dienst zal gedekt worden.